

**Från:** Pettersson-Hernestig, Christoffer  
**Skickat:** den 17 maj 2018 17:05  
**Till:** Eriksdotter-Flink, Annika; Lars Billgren  
**Ämne:** SV: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej Lars ( och Annika),

Jag hoppas allt är bra med dig Lars och vad kul att ni ska på teater den 15 juli!

Större delen av dagen idag har jag ringt runt och försökt hitta en lösning på din förfrågan och mitt bästa svar i stunden är att ni, som förening, kan söka bidrag från kulturnämnden för syntolkningskostnaden. Kulturnämnden ska ha ett sammanträde i juni och tyvärr kan jag inte lova något då det är något knappt med tid. Du vet hur budgetar funkar och vi gör vårt bästa inom den ram med resurser som vi har.

Länk till föreningsbidrag finner du här: <http://www6.trelleborg.se/bidrag/> och kontakta gärna kultur- och fritidsförvaltningen om du har frågor gällande bidragssökande.

Däremot måste jag säga att det är en väldigt bra och viktig fråga som du har väckt och jag tänker att vi kan dubbelgardera oss: att jag fortsätter leta efter alternativ och kanske hinner hitta en lösning till den 15 juli, (samtidigt tänker jag att vi på kommunen ska diskutera en långsiktig lösning för framtiden i frågan), medan ni som förening söker bidrag från kulturnämnden.

Jag lovar att vi gör vårt yttersta för att hjälpa till så gott som möjligt och så fort jag fått ett besked så återkommer jag till dig!

Allt gott och du får ha en fortsatt fin dag!

**Med vänlig hälsning**  
Christoffer Hernestig  
Hållbarhetsstrateg (M.Sc.)  
**Kommunledningsförvaltningen**  
**Trelleborgs kommun**

---

Postadress: Rådhuset, 231 83 Trelleborg  
Organisationsnummer: 212000-1199  
Tel: 0410-733655  
E-post: [christoffer.pettersson-hernestig@trelleborg.se](mailto:christoffer.pettersson-hernestig@trelleborg.se)  
Hemsida: [www.trelleborg.se](http://www.trelleborg.se)

---

**Från:** Eriksdotter-Flink, Annika  
**Skickat:** den 17 maj 2018 14:08  
**Till:** Lars Billgren <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>  
**Kopia:** Pettersson-Hernestig, Christoffer <[Christoffer.Pettersson-Hernestig@Trelleborg.se](mailto:Christoffer.Pettersson-Hernestig@Trelleborg.se)>  
**Ämne:** SV: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej Lars,

[Christoffer.Pettersson-Hernestig@Trelleborg.se](mailto:Christoffer.Pettersson-Hernestig@Trelleborg.se) på avdelningen Hållbar Utveckling kommer att kontakta dig för att hjälpa till med en bra lösning.

**Med vänlig hälsning**

Annika Eriksdotter

#**StolthetOchGlädje**

Kultur- och evenemangsenheten

**Kultur- och fritidsförvaltningen****Trelleborgs kommun**

Telefon: 0410-73 30 84

Sms:0708-81 72 00

Växel: 0410-73 30 00

---

**Från:** Lars Billgren <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>**Skickat:** den 17 maj 2018 10:46**Till:** Eriksdotter-Flink, Annika <[Annika.Eriksdotter-Flink@Trelleborg.se](mailto:Annika.Eriksdotter-Flink@Trelleborg.se)>**Ämne:** SV: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej!

Ja jag känner till detta. Men i Trelleborg suddas gränserna ut ibland. Gamla Trelleborg, Trelleborg tillsammans, rotary osv och så Kochska Stiftelse som värnar staden. Samma människor överallt. Till och med i Lilla Beddinge teater strålar man ihop. Kommunikationen borde flyta enkelt men så kommer det där intressanta med ekonomi. Då byggs gränserna och det pinkas revir. Människorna kommer då i andra hand, dvs mellan stolarna. Där kan ju klyftor bli ganska djupa.

Jag hoppas få återhöra dig med ett glatt besked. Även en delsumma kan bli till stor hjälp. .

Vänligen

Lars

Hej igen, det är Kockska Stiftelsen som gjort appen En konstvandring i Trelleborg.

**Med vänlig hälsning**

Annika Eriksdotter

#**StolthetOchGlädje**

Kultur- och evenemangsenheten

**Kultur- och fritidsförvaltningen****Trelleborgs kommun**

Telefon: 0410-73 30 84

Sms:0708-81 72 00

Växel: 0410-73 30 00

**Från:** Eriksdotter-Flink, Annika**Skickat:** den 16 maj 2018 16:03**Till:** 'Lars Billgren' <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>**Ämne:** SV: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej Lars,

Jag håller på och undersöker saken och återkommer till dig så snart jag kan.

När det gäller appen en konstvandring i Trelleborg får du vända dig till de som gjort appen. Det är inte Trelleborgs Kommun. Jag tror att det är föreningen Gamla Trelleborg som gjorde den.

**Med vänlig hälsning**

Annika Eriksdotter

**#StolthetOchGlädje**

Kultur- och evenemangsenheten

**Kultur- och fritidsförvaltningen**

**Trelleborgs kommun**

Telefon: 0410-73 30 84

Sms: 0708-81 72 00

Växel: 0410-73 30 00

**Från:** Lars Billgren <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>

**Skickat:** den 15 maj 2018 10:19

**Till:** Eriksdotter-Flink, Annika <[Annika.Eriksdotter-Flink@Trelleborg.se](mailto:Annika.Eriksdotter-Flink@Trelleborg.se)>

**Kopia:** "Helena Frank, Ordvärlden" <[helena@ordvarlden.se](mailto:helena@ordvarlden.se)>; [ulf.bingsgard@telia.com](mailto:ulf.bingsgard@telia.com);

Sonny Spurr <[sonny.spurr@gmail.com](mailto:sonny.spurr@gmail.com)>

**Ämne:** VB: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej Annika!

Visst är kultur angeläget!?

Synskadades förening tänker sig en glad dag i Lilla Beddinge den 15 juli. Där och då ska Lilla Beddinge teater riva loss i Galenskaparnas "Stinsen brinner". Men hur ser det ut i lokalen? Hur ser det ut på scenen? Vem gör vad i föreställningen och hur tar man sig snabbt ut om man behöver?

Flera intressanta frågor, eller hur? Svaret är så klart en proffsig syntolk! Nedan finns en eposttråd mellan Helena Frank och mig. Helena är utbildad syntolk och kostar så klart en slant. Precis som Jessper Aspengren säkert gjorde när han läste in texter om 73 konstverk i appen Kulturvandring i Trelleborg. Tyvärr är appen helt otillgänglig för mig som använder min iPhone med Apples inbyggda tal-till-text-omvandlare! Tillgänglighet är ju självklart, det har både Fredrik Gejer och torbjörn Karlsson sagt i Trelleborgs Allehanda....! Tomma ord har det visat sig!

Så med tanke på tillgänglighetsaspekten. Kan din förvaltning bidra med vad syntolken kostar? Kristianstad kommun kunde när Chess spelades under hösten

Vänligen,

Lars Billgren ordförande

0708 – 32 19 07

2017!

**Från:** "Helena Frank, Ordvärlden" [<mailto:helena@ordvarlden.se>]

**Skickat:** den 14 maj 2018 10:51

**Till:** Lars Billgren

**Ämne:** Re: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

En fråga vid sidan av: hur ställer ni er till att låta icke-medlemmar ta del av syntolkningen? Alltså göra det hela till ett öppet arrangemang? Kanske kan det påverka sponsorer att betala syntolkningen. Är det öppet för alla, kan teatern använda det i sin marknadsföring. Ni ha bokat 20 biljetter men det finns fler mottagare totalt, inräknat gamla, nya och skarvkontakter.  
Jag har inte nämnt nåt om denna möjlighet i mitt mail till teatern, det är ju snyggare om det kommer från er om ni är öppna för detta.  
/Helena

14 maj 2018 kl. 08:52 skrev Lars Billgren <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>:

Hej!

Ska höra med Kristianstad om kostnaden. Preliminärt är vi positiva. Du får gärna lyssna på teatern vad de kan bistå dig med. Vi kan säkert täcka en lägre kostnad för det.

När tror du att vi senast måste komma överens?

Fridens liljor,  
Lars

**Från:** "Helena Frank, Ordvärlden" [<mailto:helena@ordvarlden.se>]

**Skickat:** den 13 maj 2018 18:28

**Till:** Lars Billgren

**Ämne:** Re: Stinsen brinner, Lilla Beddinge teater

Hej Lars, trevligt att ni ska gå på teater!

Jag kan absolut syntolka Stinsen brinner.

Vad det kostar totalt beror på lite olika grejer, det hänger på teatern, vad de bjussar på och inte. Jag ska spalta upp det hela:

\*Själva tjänsten kostar 1680 kronor plus moms per påbörjad timme av föreställningen. Efter vad jag kan läsa av inbjudan är det tre timmar. Pausen räknar jag in, det kvittas mot att jag ju har en introduktion före föreställningen där jag bland annat berättar om scenografi och huvudroller (utan att avslöja något). Priset baseras på att jag tittar på föreställningenn två gånger innan, skriver manus, skriver introduktion och tar hand om allt det tekniska. Det går alltså åt några timmars förberedelser. Jag lånar syntolkningsutrustningen av SRF Skåne och svarar för hämtning och lämning av den. De har nyligen köpt nya mottagare, extra trevligt.

\*Resa med bil mellan Malmö och Lilla Beddinge, två turer fram och tillbaka. Jag måste titta på plats en gång i förväg, allt går inte att förbereda hemma. Resorna kan kanske göras med Skånetrafiken, men vi räknar med bil och milersättning här.

Räknat på ovanstående kommer jag fram till 5369 kronor plus moms.

Kalkylen bygger på att teatern ställer upp. Jag behöver se pjäsen två gånger innan, det görs enklast genom en film hemma och ett besök på teatern. Om de bjussar på detta plus mitt inträde under själva föreställningen tillkommer ingenting. Det brukar de flesta teatrar göra. Att spela in en film är inte så svårt för dem, det är bara att den tekniska personalen ställer upp en kamera och låter den gå och sedan skickar till mig via nätet. Filmen kan göras under en sen repetition eller under en av de tidiga föreställningarna.

(På plats andra tittningen kollar jag alla detaljer, som inte framgår av filmen, och planerar var jag ska sitta nånstans för att se och höra bra men inte vara i vägen. Och kollar saker som nödutgångar och toaletter och så, det brukar jag också ta med i introduktionen.)

Jag kan kolla vad teatern ställer upp med om du vill, vad gäller mina förberedelser och förutsättningar. Men läs resten först.

Pengarna ja. Man kan alltid fråga teatern om att stå för hela eller delar av syntolkningen, det är trots allt en tillgänglighetsgrej. Alla ska väl ha tillgång till kultur? Folk som använder rullstol tar inte med sig rampen själv till teatern, den har arrangören byggt. Lilla Beddinge teater har en hel lista på samarbetspartners på sin hemsida, så de får in sponsorpengar. Ni är en stor grupp som dessutom äter. (Är det ett företag som betalar så får de dra av momsen, jag vet inte vad teatern räknas som.) Ett tips är också att gemensamt jobba för att få dit lokalpressen, så får teatern sola sig lite i tillgänglighetsglansen, oss emellan sagt. Det blir en del av marknadsföringen. TA är dessutom en av samarbetspartnersarna, även om det inte har med det redaktionella urvalet att göra. Syntolkad teater en söndag mitt i sommaren borde göra sig rätt bra i en måndagstidning. Särskilt om reporten provar på att själv lyssna på syntolkningen! Det gjorde Kristianstadsbladet i höstas, med stor bild på förstasidan och en helsida inne i tidningen!

Jag berättar givetvis i mina kanaler att jag ska syntolka där, och sponsrar teatern syntolkningen skriver jag det också.

Annars har jag dålig koll på var man ska söka pengar ifrån. Allmänna arvsfonden kanske? Kommunen eller Region Skåne? Jag kan gärna splitta fakturan om ni får någon att betala delar av den.

Den enda lilla brasklappen från min sida är att jag har lämnat in ett anbud på att syntolka Sommarscen Malmö, som jag inte fått svar på ännu. Jag har skrivit där att jag är tillgänglig hela sommaren utom vissa angivna veckor, och jag kan inte lägga till saker där, de kommer i första hand. Men det kan också vara så att de inte har några programpunkter på söndagar, och då är det inget som är i vägen.

Ha det gott, vi hörs!

Säg till om du vill ha en mera formell offert, då måste vi kolla med teatern först annars blir den inte komplett.

/Helena

Helena Frank  
Ordvärlden  
Celsiusgatan 15B  
212 14 Malmö  
073-931 18 99  
[helena@ordvarlden.se](mailto:helena@ordvarlden.se)  
[www.ordvarlden.se](http://www.ordvarlden.se)  
[www.facebook.com/ordvarlden](https://www.facebook.com/ordvarlden)

13 maj 2018 kl. 15:34 skrev Lars Billgren <[lars.billgren@telia.com](mailto:lars.billgren@telia.com)>:

Hej Helena!

Synskadades förening SRF Trelleborg med omnejd ska åka till Lilla Beddinge den 15 juli för att beskåda farsen Stinsen brinner. Claes Eriksson och Galenskaparna hittade på det här stycket för massor av år sedan. Jag bifogar den inbjudan jag har skickat till mina medlemmar i föreningen, så ser du ungefär vad det handlar om.

Några enkla frågor:

Kan du syntolka detta?

Vad kostar en sådan tjänst?

Vet du någon speciell kanal som det finns pengar att söka för en sådan tjänst?

Sommarfunderingar,

Lars Billgren

0708 – 32 19 07

<Inbjudan Lilla Beddinge teater 15 juli 2018 Stinsen brinner.doc>